

**CONCESSIONARIA**  
Dino Berti

Portoferraio  
Via Tesco Tesel - Tel. 92790  
Capoliveri - Tel. 968448

SERVIZIO VENDITA  
ASSISTENZA - RICAMBI

# CORRIERE ELBANO

57037 PORTOFERRAIO

ANNO XXXII - N. 18  
Esce il 15 e 30 di ogni mese  
PORTOFERRAIO 15 OTTOBRE 1979

Redazione: Via E. Bechi, 12 - Tel. 916690 - C.C.P. n. 22/10807  
Abbonamenti: Annuo L. 5.000 - Estero L. 7.500 - Semestrale L. 2.600 - Spedizione in abbonamento  
Postale gruppo 2 - Per la pubblicità (Isola d'Elba e Toscana esclusa) rivolgersi all'Ufficio Pubblicità  
- E. BAGNINI - Via Gioacchino Rossini, 3 Milano - Tel. 700.333 Cas. Post. n. 1501 - Una copia L. 200

**Terme San Giovanni Isola d'Elba**

Fangoterapia per la cura delle malattie  
reumatiche e artrosiche

PORTOFERRAIO (Livorno) Tel. 92680

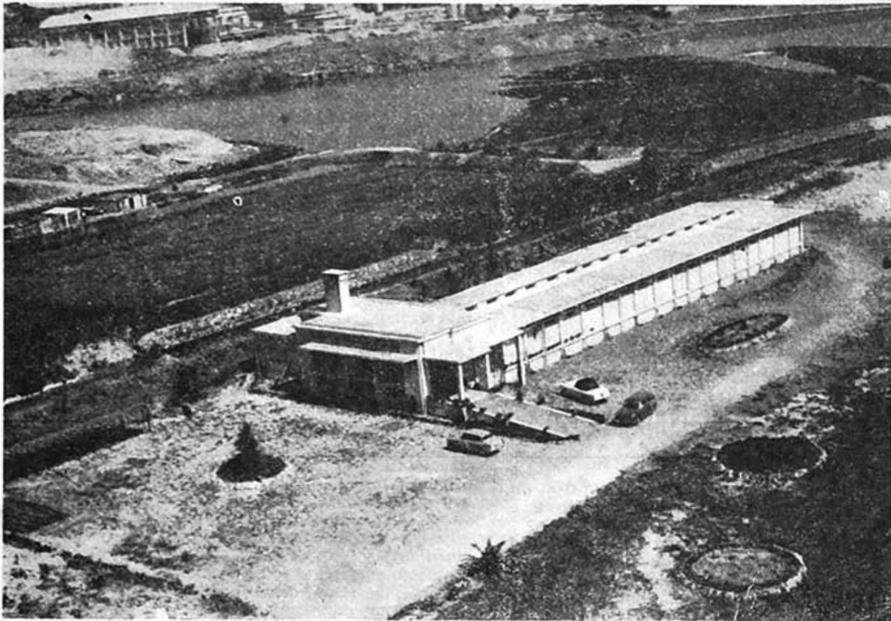
## PER UN CENTRO TALASSOTERAPICO ALL'ISOLA D'ELBA

Al Convegno internazionale di talassoterapia tenutosi a Terracina i primi di ottobre con la partecipazione di illustri personalità della idroclimatolo-

cata la creazione in Italia di numerosi centri talassoterapici nei quali il pa-

sorgere un centro medico, aperto tutto l'anno, per la cura di quelle affezioni su cui il mare ha

località balneari più ambite dal turismo internazionale, che ha già un ben avviato e attrezzato stabilimento termale per la fangoterapia, dovrebbe essere al-



Lo Stabilimento Termale di San Giovanni che potrebbe divenire il futuro centro Talassoterapico dell'Isola d'Elba

gia e della idrologia medica, si è parlato degli effetti benefici del mare e del clima marino anche durante l'autunno e l'inverno. A conclusione dei lavori è stata auspi-

ziente viene seguito e curato secondo le proprie necessità. « Accanto allo stabilimento balneare — si legge nella relazione sul Convegno — dovrebbe

avanzata l'influenza positiva: malattie dell'apparato respiratorio, allergie, reumatopatie, dermatopatie, distonie neurovegetative ». L'Elba, una delle

l'avanguardia nella istituzione di un centro talassoterapico che sicuramente contribuirebbe anche al tanto auspicato prolungamento della stagione turistica.

## UN LIBRO DI GASTRONOMIA ELBANA

Presso la tipografia Stefanoni di Como, a cura dell'EVE, è stato pubblicato in questi giorni un libro insolito, che non era ancora comparso nella bibliografia elbana. La cucina tradizionale dell'isola d'Elba, della signora Pierangela Pellizza Piras sulla cui notorietà è superfluo soffermarsi. Meno conosciuta la sua competenza gastronomica e la facilità di presentarsi senza ambizioni letterarie, ma in uno stile limpido e chiaro, questo repertorio di ricette. Giustamente Mario Palmieri, nel presentare il volumetto, dice che la Piras, « tra i molti servizi resi al turismo elbano tramite l'EVE, ha voluto, dedicandosi a questo lavoro, compiere un atto d'amore verso la terra che ormai è diventata sua patria. E lo dimostra il fatto che non uno dei piatti caratteristici della cucina elbana è stato dimenticato, dalla sburrata all'acqua pazza, dalla panzanella al gurguglione. Naturalmente pesci e crostacei hanno in queste ricette el-

bane la parte predominante. Nella breve introduzione la signora Piras ci si enuncia le caratteristiche della nostra cucina: «Può sembrare la nostra una cucina povera, poiché non vi sono salse complicate né sughi elaborati; le spezie esotiche non sono entrate mai — eccetto il pepe ed un po' di cannella — nelle cucine delle nostre nonne. I profumi, gli aromi sono tutti locali: il rosmarino, la nepitella, il finocchio, il ginepro, lo zenzero, la salvia, l'alloro i capperi, il limone, vengono raccolti nell'orto o nella macchia vicino casa e con essi, anche il più umile pesce o la carne più insipida, acquistano un sapore prelibato. E' certamente una cucina frugale. L'Elba non ha mai avuto una prosperità tale da permettersi sprechi in cucina e le massaie dovevano fare del loro meglio con quello che avevano; l'estro sofferiva alla scarsità e la terra e il mare offrivano per tutto l'anno, dei doni preziosi ». E Mario Palmieri, nel-

la già citata presentazione, mette nel giusto rilievo il duplice significato della pubblicazione: « E' un'operazione di recupero culturale di una tradizione gastronomica antica, legata al modo di vivere degli elbani attraverso i secoli, all'ambiente, alle risorse, alla natura ed all'economia di quest'isola, nella quale il turismo, con le sue leggi economiche, ha appiattito le peculiarità dei suoi villaggi e dei suoi differenziati gruppi etnici che si esprimevano anche attraverso le loro abitudini culinarie. E' un'operazione di carattere didattico, finalizzata a rieducare le popolazioni elbane alle loro antiche abitudini gastronomiche, ma soprattutto a «convin-

gere gli operatori turistici ad offrire alla clientela, che da ogni parte del mondo sceglie l'Elba come meta delle proprie vacanze, specialità genuine, non inventate od artefatte, ma elbane nel senso più vero della parola, perché legate al sole, al mare, all'ubertosità delle campagne, delle colline, delle valli, di questa nostra isola ». Ci complimentiamo con la signora Piras nella certezza che il suo volume incontrerà un largo favore non solo fra gli elbani che particolarmente apprezzano questa cucina, ma anche presso i numerosi forestieri che hanno scelto l'Elba come seconda residenza. A. P.

## Apprezzamento per l'opera antincendi

Il Presidente della Comunità Montana dell'Isola d'Elba e Capraia ha rivolto, con il seguente comunicato, il ringraziamento e l'apprezzamento suo e della Giunta, per l'opera di prevenzione e repressione antincendi nella stagione turistica testè conclusa: « Voglio esprimere anche a nome della Giunta e della popolazione elbana tutta un caloroso rin-

graziamento a quanti forestali, volontari e militari si sono adoperati con noi, durante questa stagione estiva nell'opera di prevenzione e repressione degli incendi che anche quest'anno, nonostante la nostra e la vostra presenza hantica continuata a devastare l'Isola: l'augurio più bello è che la nostra opera non sia rimasta senza frutti ma che anzi

## L'Elba in altri tempi Salsicce su misura

Raccontino capoliverese

Credo non sia cosa molto facile immaginare un'Elba, così, com'era d'estate in altri tempi, ma, poi, non del tutto remoti: diciamo negli Anni Venti e qualcosa anche degli Anni Trenta, cioè quando l'Elba era sconosciuta e talvolta ignorata di proposito e quando l'Elba era popolata dai soli residenti abituali, tranne le piccole e rare comitive che — disciplinatamente inquadrato — si recavano a visitare la Villa de Mulini, la Villa di San Martino e dopo una breve occhiata a qualche altra cosa d'interesse storico, raggiungevano il posto d'imbarco — sempre perfettamente inquadrati — e così, come erano arrivati, ripartivano; quando a Portoferraio circolavano due sole automobili: quella del dott. Linari, direttore dello stabilimento siderurgico e l'altra del Vannoni, un impresario edile; le tre Fiat 509 del noleggio di Mazzei e le altrettante del noleggio di Lorenzi, cioè quando a Portoferraio non c'era il problema del traffico e quando non si pensava, nemmeno lontanamente, a fornire le Mura Medicee.

Immaginare un Portoferraio tranquillo e calmo, operante all'ombra delle ciminiere delle sue importanti industrie (gli Alti Forni e la Cementeria); quando il Postale, con le sue rare corse, qualche volta gli accadeva di incrociare una carboniera; invece le chiatte, tirate dai rimorchiatori, incrociavano i rari velieri. Questo era, mediamente, il movimento nel porto. Quando la Darsena era sgombra dei tanti yacht e delle molte altre imbarcazioni da diporto, così che tanto spazio rimaneva per il traghetto (a remi) Magazzini-Portoferraio e viceversa e ai pochi canotti.

La sola nota di fretta era data dai contadini che, seduti sul trasto dei loro barrocchini, venivano giù dalle circostanti campagne, incitando il cavallino, ma più spesso il somarello, a trotterellare onde presto giungere a collocare la frutta e la verdura presso gli abituali rivenditori o i posti, loro consentiti, per la vendita diretta. Per tutto il resto regnava la massima calma.

Anche a Porto Azzurro — che in altri tempi si chiamava Portolongone — il modo di vivere non era molto diverso: una sola corsa del Postale e una anche dell'autocorriera; il solo albergo delle sorelle Paoli e l'unica trattoria di Umberto d'Amalia; la bellissima piazza (che allora s'intitolava Vittorio Emanuele) risultava libera dai centinaia di tavoli dei numerosi bar e, nell'estate, finché non iniziava il grande

passaggio, era il regno incontrastato di Aristotele. Cgni tanto quella quiete era rotta dallo scoppiettar della motocicletta di Magi. Rio nell'Elba, quasi tagliato fuori per la carenza dei mezzi di comunicazione, poté, in parte, sollevarsi per iniziativa del Simoni che, dopo l'acquisto di un'auto vettura, scendeva a Rio Marina e portava i viaggiatori al Ponte Ceci perché potessero imbarcarsi sul Postale e caricava gli altri, eventualmente, per riportarli 'n zu.

L'ambiente era sereno, quasi stagnante: assente ogni rumore, poca la gente per le vie e sulla piazza. Pio Marina, più animato perché, in parte, il lavoro delle miniere si svolgeva al centro del paese, dove avveniva anche il caricamento del minerale e perciò l'ambiente risultava alquanto vivace; il fischio dei rimorchiatori, lo sferragliamento e il cigolio dei vagoni, l'incessante z-zu-zu del pattugliere (un enorme setaccio meccanico per il lavaggio e la cernita del materiale ferroso) i ripetuti fischi per la ripresa e la cessazione del lavoro, il rombo della moto del Carletti e, in seguito, anche di quella del Chiesa.

L'ora il Cavo era un angolo di pace, anche se due volte al giorno (a mezzogiorno ed alle quattro del pomeriggio, cioè alla cessazione del lavoro) rintonavano nell'aria i fragorosi scoppi delle mine, nelle vicine cave delle Paffe, l'unica mota esistente (una Maino) per uso privato, era quella di Paperetti. Il servizio postasseggeri era svolto da carrozze trainate da cavalli.

Non troppo diversa la situazione nei paesi del versante occidentale dove, in prevalenza, la gente era dedicata al lavoro dei campi, perciò, in ogni stagione, ogni centro appariva come disabitato. Ma proviamo, per un momento, ad immaginare Capoliveri — in piena estate — dove gli uomini erano occupati presso le vicine miniere e che, dopo quella sovrastante fatica, riuscivano a lavorare anche la campagna dalla quale raccoglievano la migliore uva per produrre il vino più pregiato.

Nel mese di agosto, quando il sole infuocava la terra ferrosa e maturava il frutto della vigna, ordinata in tante piramidi di pampini, tutte perfettamente allineate; un Capoliveri pressoché spopolato, con Zì Domenico che, da solo, passava su e giù davanti alla bottega di Rosa; qualche bambino sfaccendato che su li Murelli, si divertiva a far mangiare il pesce al gabiano ammaestrato di Rizzieri; quei Capoliveri senza automobili, senza frastuoni, tanto che da un capo all'altro del paese si poteva udire la voce di Bracali sollecitare le donne a comprare i suoi pesci a mezza lira il chilo a cui faceva da sottofondo il trusaggiare di qualche somarello.

L'incessante frinire della solita cicala, inchiodata sulla beretta davanti alla farmacia del dott. Guglielmi, qualche volta soffocato dall'abbaiare della cagna di Pisciatà.

Quando pochi sapevano cosa volesse dire il turismo, senza un forestiero, con la sola variante dei soliti quattro studenti in vacanza; un Capoliveri che ancora non conosceva la «boutique» né l'antiquario, senza la tavola calda, né la «coiffeur pour dame»; con le sue magnifiche spiagge deserte.

Il ricordo dei villeggianti locali che, nell'estate, per la durata di qualche mese, si trasferivano in campagna adattandosi a vivere in un angusto magazzino,

quasi sempre privo di comodità: senza servizi igienici, senza luce, senz'acqua. E poiché, il detto ambiente, era costituito da un solo vano, per quel minimo di pudore che restava da salvare, veniva tramezzato con tendine di «crétonne». L'arredamento era, quasi sempre, costituito da mobili fuori uso: sedie e panche zoppe; letti sgangherati e tavoli traballanti. Lo stesso valeva per le stoviglie: piatti, bicchieri e tazze scamozzati; padelle, pentole e tegami, immancabilmente, smanicati.

Infine, quel Capoliveri che fu l'antesignano del femminismo dove alcune mansioni che, da sempre, proprie degli uomini, venivano affidate alle donne: c'erano la postina (Assunta) che svolgeva egregiamente il suo compito distribuendo la corrispondenza due volte al giorno; la spazzina (Abelinda) che, imprecaando, invocava maledizioni per tutti coloro che deponavano i rifiuti disordinatamente; la sagrestana (Santina) che, ogni mattina e sempre puntuale, entrava nel campanile, tirava la corda della mezzana e, con l'Ave Maria, annunciava l'apparire di un nuovo giorno.

Era un limpido e sereno mattino quando, ad oriente, la Corsica, appariva ancora avvolta nell'ombra, mentre, ad oriente, sulla Maremma, già illuminata, sembrava piovessero goccioline dorate. Dopo aver suonata l'Ave Maria, Santina, prese a tirare la corda della piccina e, con un sincrismo approssimativo, alternava il rintocco dell'una al rintocco dell'altra. Era quello il conno con il quale si annunciava al popolo la fine di una vita terrena.

Era l'alba del 15 Agosto ed a Capoliveri è la maggiore solennità religiosa, in quanto la Patrona del paese è, appunto, Santa Maria Assunta. Alcune donne — le più sollecite — subito si affacciarono alla finestra, per domandare, Santina, con i commenti del caso, risposte che era morto Zì Pipì, l'unico macellaio del paese.

In occasione della giornata eccezionale, non si poteva lasciare la popolazione senza carne e fu così che Franco poco più che bambino, salì sulla pedana del bancone. Aiutato da Cucco e da qualche altro uomo pratico, riuscì a soddisfare le esigenze dei clienti (che, in altri tempi, le esigenze erano assai modeste). E da quel giorno, Franco — ora quasi sessantenne — non ha mai cessato di esercitare.

Intanto il tempo passava e giorno dopo giorno il ragazzo macellaio, maturava nell'esperienza. Dopo agosto venne settembre (il mese del tinello), poi ottobre quando, a Capoliveri si vendemmiava abbondantemente e, infine, novembre che dava inizio alla macellazione dei maiali, tutti di produzione locale.

Francò non tardò a rivelarsi esperto nel confezionare, in vari modi, la sacorita carne suina. Dalla testa (coppa) allo zampuccio, al sanguinaccio (mallegato), lo strutto, le salsicce (salsicce), lardo, pancetta (carne secca) ecc.

Ora, al tempo in cui si narra, a Capoliveri viveva un austero signore: un novello Cincinnato, che quando il paese aveva bisogno della sua opera, modestamente e senza far rumore, veniva investito delle più alte cariche e, quando la sua missione era finita ritornava a lavorare i campi in Naregno. Uomo incorruttibile, sobrio, probò, parsimonioso

LIDIO RIDI

## NUOVO TRAGHETTO per l'Isola dei Giglio - Porto S. Stefano

Tra breve entrerà in esercizio sulla linea Isola del Giglio-Porto S. Stefano, la nuova nave traghetto «Aegilium» della Soc. TOREMAR. Il mezzo ha una stazza

lorda di 500 tonnellate e sviluppa una velocità di crociera di 14,50 nodi. E' lunga 45 metri, larga 10 e 50 ed è capace di trasportare 400 passeggeri, 24 auto ed automezzi pesanti per 50 ml.

# Dai paesi elbani

## marciana marina

### Intervista con l'on. Zanone

CORR. MARIO MAZZEI  
L'on. Valerio Zanone, prima di lasciare l'Elba, ha concesso al «Corriere Elbano» la seguente intervista, rispondendo a due nostre domande.

D. Parlando dell'isola d'Elba e non di politica, lei on. Zanone che la frequenta da otto anni, può al momento porre dei paragoni dagli inizi delle sue frequenze estive ad oggi?

R. Non mi sembra che sia cambiato molto, almeno a Marciana Marina; il bene più prezioso dell'isola, il suo ambiente naturale, per fortuna, è ancora abbastanza integro. C'è sempre più gente almeno nella prima metà di agosto, ed è naturale che siano sempre più numerosi gli italiani e gli stranieri che scoprono l'Elba e se ne innamorano. Si può parlare di un «male d'Elba» come un tempo si parlava di mal d'Africa. La settimana scorsa, ho avuto nella nostra sede di Portoferraio, l'incontro con i liberali elbani che facciamo ogni anno e che per noi è ormai diventata una piccola tradizione, c'era tra il pubblico il sindaco di Portoferraio dott. Frattini, che mi ha chiesto quale, a giudizio dei liberali dovrebbe essere il primo impegno degli amministratori pubblici dell'isola. Gli ho risposto che la attrattiva maggiore dell'Elba è nella sua diversità di continente o almeno dalle grandi città. Gli amministratori pubblici elbani dovrebbero tutelare in ogni modo, gli aspetti positivi di questa diversità; questo vuol dire difendere l'ambiente naturale, il paesaggio, i valori storici e culturali e favorire iniziative per il tempo libero. Se un'osservazione si può fare, a me sembra che manchino nell'isola iniziative culturali che troverebbero invece la cornice più appropriata.

Le piazze di Marciana, Poggio, San Piero, lo stesso piccolo teatro dinanzi alla chiesetta della Madonna del Monte, sarebbero la sede ideale per piccoli concerti o spettacoli: teatrali per giovani artisti, credo che la gente ci andrebbe volentieri, non tutti hanno piacere di passare la sera in discoteca e con il naso puntato sulla televisione.

D. Dunque all'Elba per Lei niente politica?

R. No, la politica non è un soprabito che si mette nello armadio con il cambiamento di stagione, di politica ne faccio anche qui seppure con la maggiore serenità e tranquillità che il tratto di mare da Piombino garantisce, rispetto all'ambiente romano. Sono soddisfatto dei contatti avuti con gli amici elbani che da alcuni anni sono in aumento. L'Elba in questo momento è forse la zona più attiva per i liberali in tutta la Toscana.

Nient'altro da dire, solo che lascio a malincuore questa perla elbana alla quale mi sento affascinatamente legato.

Grazie on. Zanone da parte degli elbani e del nostro giornale.

→ Sono in fase di appalto i lavori per il prolungamento del porto. Il porticciolo sarà prolungato di cento metri, mantenendo le stesse caratteristiche interessanti la banchina, il muro protettivo e la passeggiata retrostante. Oltre ai cento metri indicati sarà realizzata anche la «protettiva flangiflutti» per 150 metri di lunghezza. Il sindaco dr. Bonanno ha assicurato di avere in progetto una volta ultimati i lavori, di dotare il complesso portuale di adeguate e più funzionali infrastrutture.

→ Ai campionati regionali liguri, svoltisi domenica scorsa a Marina di Imperia, nuova affermazione dell'atleta di Marciana Marina Alberto Altori, affiliato al G.S. della

Cassa di Risparmio della Spezia. Si è imposto sia negli 800m. sia nei 1.500 conquistando i due titoli regionali per la Liguria.

Al forte atleta elbano vivi complimenti.

→ E' ormai certo il trasferimento dello stabilimento ittico elbano in Val di Capone. La fase burocratica va, però a rilente e il consiglio di fabbrica ha emanato in questi giorni un comunicato con il quale chiede maggiore impegno sia alle autorità comunali che alla Società. Il Sindaco ha assicurato il massimo impegno confermando ai lavoratori e alla SIE il costante interessamento.

→ Nella chiesa parrocchiale si sono uniti in matrimonio i giovani con cittadini Orlando Anselmi e Maria Grazia Murzi.

Alle nozze hanno assistito parenti ed amici che successivamente hanno partecipato al tradizionale rinfresco organizzato al ristorante «La Conchiglia».

Agli sposi, auguri vivissimi.

**san piero**  
CORR. ANDREA GENTINI

→ Il pellegrinaggio nel Veneto e Venezia Giulia, si è concluso il 28 sett. con la partecipazione di 54 gitanti che, partiti in pullman, sono transitati per Pisa, Bologna, Ferrara, Montefalco e Trieste.

I partecipanti, guidati dal sig. Mario Galli, da Don Nicola Miolli e dalla M. Bianca Retali, nella 3a giornata di visite, hanno sostato presso i Sacri Militari di Redipuglia ed Asiago.

Prima di lasciare le zone legate ai tristi ricordi di fatti d'armi e, dopo aver reso omaggio ai Caduti custoditi negli Ossari Militari esistenti lungo l'itinerario percorso, il gruppo ha raggiunto Rovereto, ove si è intrattenuto in raccoglimento dinanzi alla monumentale campana commemorativa, fusa con il bronzo dei cannoni sul campo a guerra finita.

Durante il viaggio, Don Nicola ha commentato i fatti storici più significativi ed ha fornito a tutti utili notizie pertinenti le opere artistiche esistenti nei luoghi visitati.

→ Federica è il nome che i giovani coniugi Giuseppe e Perlita Ghezzi, hanno imposto alla loro secondogenita, nata nelle prime ore di martedì 9 ottobre. Ci felicitiamo con i genitori e i nonni materni Antonio e Giu-

seppina Montauti e, alla neonata auguriamo un felice avvenire.

→ Il 7 ottobre, a Chiessi, presso la chiesetta dedicata alla «Madonna di Loreto», Don Franco ha unito in matrimonio il concittadino, vigile urbano Sergio Martorella e la signa Maria Grazia Costa.

Gli sposi sono stati festeggiati a Chiessi e a San Piero dai numerosi parenti e amici.

La felice coppia sta trascorrendo, ora, la luna di miele in Val d'Aosta.

Rinnoviamo gli auguri a Sergio e M. Grazia e ci congratuliamo ancora con i genitori degli sposi, in particolare con gli amici Giuseppina e Pasquale Martorella.

**capoliveri**  
→ Al noto ristorante «Da Guerra» di Portoferraio il 6 ottobre u.s. si sono date appuntamento, come di consueto, maestranze e impiegati, anziani e pensionati (circa 250) per un pranzo offerto dalla Soc. Italsider Miniere dell'Elba.

Alla Soc. Italsider, vada la gratitudine di tutti i partecipanti; un particolare elogio alla Direzione e al personale del Ristorante per l'ottimo pranzo.

→ E' deceduta il 4 u.s. per incidente stradale la signora Eulalia Albertolli di 70 anni vedova del compianto Ferruccio Corbelli. La sua scomparsa ha destato profondo cordoglio per la generale stima di cui godeva.

Alla sorella, al fratello e ai familiari tutti le nostre vive condoglianze.

→ Dopo lunga malattia è deceduta il 2 u.s. la signora Adamante Signorini di 56 anni.

Alla figlia e ai familiari le nostre sentite condoglianze.

**Dalla prima pagina**  
**Salsicce su misura**

che a queste ed altre virtù morali, contrapponeva un difetto fisico: una, piuttosto marcata, balbuzie che lo rendeva assai impacciato, specie quando ricopriva le importanti cariche.

Un giorno, sul finire di novembre, ritornando dai campi, con il suo cappotto verde sulle spalle, entro nella macelleria e subito chiese: «Da-am-mi du-du-du-e-e-ett, di-di-di-sa-a-al-sa-a-alcicce».

Siccome per Franco era la prima volta che si trovava a conferire con una signora autorevole persona, lì per lì, non riuscì a pronunciare parola, ma poi, riprendendosi, «Sara perché so' pogo pratico, ma salsicce così lunghe un n'ho anco fatto».

La moglie e la madre lo ricordano con immutato dolore a quanti gli voltero bene.

Portoferraio 26 ottobre '79

Il 26 ottobre ricorre il sessant'anniversario della scomparsa di

**Franco Bolano**

La moglie e la madre lo ricordano con immutato dolore a quanti gli voltero bene.

Portoferraio 26 ottobre '79

Portoferraio 26 ottobre '79

Portoferraio 26 ottobre '79

# Il sogno di Renato

Renato si stava godendo il dopopranzo, seduto a chiacchiere con gli amici che avevano partecipato con lui alla solenne mangiata, davanti al mare di Procchio. Poi, si ricordò come quella tavola lunga e stretta, a cui era seduto, sembrasse proprio quella di una scena di un vecchio film: «Fontana di Trevi».

Renato aveva sempre sognato di farsi una mangiata all'aperto, rustica, come quella del film, ma, fino ad allora, non gli era mai capitato.

Tutti gli amici erano felici di vederlo allegro e soddisfatto, perché, per lui, tutti avevano un occhio di riguardo.

Il fatto è che Renato è un tipo un po' speciale. Tanti anni fa, faceva parte dell'esercito tedesco, ed era militare all'Elba.

Faceva parte, inoltre di un piccolo gruppo di soldati che, a Carpani, erano stati tutti ribattezzati con nomi italiani. Oltre Renato c'era, per esempio, Peppino. Erano tutti molto giovani, allora, e per il loro carattere bonario erano stati presi a ben volere dalla gente di Carpani, che non disdegnava di farsi, una briscola col «nemico».

Quei soldati tedeschi, avevano in comune la scarsa voglia di fare la guerra e la volontà di alleviare agli Elbani i disagi dell'occupazione. Renato, il cui vero nome è Willy Reinbar, (ma ormai da trent'anni lo chiama in italiano anche la moglie) fece molto per la gente di Carpani, che gli aveva dato un po' di calore umano.

Se alcune persone oggi sono ancora fra di noi, lo debbono a lui. Rischiava molto, allora, ad aiutare la gente di Carpani, anzi, rischiava tutto, e questo non può essere dimenticato facilmente.

Sono passati tanti anni da allora; la guerra ha lasciato il segno sul corpo di Renato, ma lui torna tutti gli anni all'Elba, dai suoi amici di Carpani. Ogni tanto, racconta qualche storia del tempo di guerra. Ma non si dà mai l'aria dell'eroe: racconta, semplicemente, col suo sorriso bonario, fatti divertenti, che non si direbbero di un tempo così terribile.

Gli altri, quelli che sono stati salvati, raccontano quanto bene abbia fatto; lui, mai.

Per lui era normale comportarsi così.

Ecco perché, a quella tavola, tutti erano particolarmente felici nel vederlo soddisfatto di aver realizzato il sogno di una mangiata campagnola, rustica, all'aperto e... Elbano!

M. T.

Con Decreto Ministeriale pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 1 ottobre 1979, è stato bandito un concorso per l'ammissione di 1.300 allievi al 33.º corso biennale Allievi Sottufficiali dei Carabinieri (1980-1982). Al concorso possono partecipare i giovani che siano celibi o vedovi senza prole, siano fisicamente idonei, abbiano una statura non inferiore a m. 1.65 e perimetro toracico non inferiore a m. 0.85 (0.82 se di età inferiore a 18 anni), abbiano alla data del 6 settembre 1979 compiuto e non superato il 26.º anno d'età (il 28.º nel caso abbiano prestato o prestino servizio militare nelle Forze Armate), abbiano se minori il concorde consenso di entrambi i genitori; siano in possesso almeno del diploma di istruzione secondaria di primo grado o titolo equipollente (i titoli di studio superiore danno diritto ad una maggiorazione di punti in graduatoria).

La domanda di ammissione al concorso redatta su carta da bollo ed indirizzata al Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri dovrà essere consegnata alla Stazione Carabinieri nel cui territorio gli aspiranti sono domiciliati, entro il 31 ottobre 1979. Per ulteriori informazioni gli aspiranti possono rivolgersi ad un Comando Carabinieri qualsiasi.

La domanda di ammissione al concorso redatta su carta da bollo ed indirizzata al Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri dovrà essere consegnata alla Stazione Carabinieri nel cui territorio gli aspiranti sono domiciliati, entro il 31 ottobre 1979. Per ulteriori informazioni gli aspiranti possono rivolgersi ad un Comando Carabinieri qualsiasi.

La domanda di ammissione al concorso redatta su carta da bollo ed indirizzata al Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri dovrà essere consegnata alla Stazione Carabinieri nel cui territorio gli aspiranti sono domiciliati, entro il 31 ottobre 1979. Per ulteriori informazioni gli aspiranti possono rivolgersi ad un Comando Carabinieri qualsiasi.

La domanda di ammissione al concorso redatta su carta da bollo ed indirizzata al Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri dovrà essere consegnata alla Stazione Carabinieri nel cui territorio gli aspiranti sono domiciliati, entro il 31 ottobre 1979. Per ulteriori informazioni gli aspiranti possono rivolgersi ad un Comando Carabinieri qualsiasi.

La domanda di ammissione al concorso redatta su carta da bollo ed indirizzata al Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri dovrà essere consegnata alla Stazione Carabinieri nel cui territorio gli aspiranti sono domiciliati, entro il 31 ottobre 1979. Per ulteriori informazioni gli aspiranti possono rivolgersi ad un Comando Carabinieri qualsiasi.

La domanda di ammissione al concorso redatta su carta da bollo ed indirizzata al Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri dovrà essere consegnata alla Stazione Carabinieri nel cui territorio gli aspiranti sono domiciliati, entro il 31 ottobre 1979. Per ulteriori informazioni gli aspiranti possono rivolgersi ad un Comando Carabinieri qualsiasi.

La domanda di ammissione al concorso redatta su carta da bollo ed indirizzata al Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri dovrà essere consegnata alla Stazione Carabinieri nel cui territorio gli aspiranti sono domiciliati, entro il 31 ottobre 1979. Per ulteriori informazioni gli aspiranti possono rivolgersi ad un Comando Carabinieri qualsiasi.

La domanda di ammissione al concorso redatta su carta da bollo ed indirizzata al Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri dovrà essere consegnata alla Stazione Carabinieri nel cui territorio gli aspiranti sono domiciliati, entro il 31 ottobre 1979. Per ulteriori informazioni gli aspiranti possono rivolgersi ad un Comando Carabinieri qualsiasi.

La domanda di ammissione al concorso redatta su carta da bollo ed indirizzata al Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri dovrà essere consegnata alla Stazione Carabinieri nel cui territorio gli aspiranti sono domiciliati, entro il 31 ottobre 1979. Per ulteriori informazioni gli aspiranti possono rivolgersi ad un Comando Carabinieri qualsiasi.

La domanda di ammissione al concorso redatta su carta da bollo ed indirizzata al Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri dovrà essere consegnata alla Stazione Carabinieri nel cui territorio gli aspiranti sono domiciliati, entro il 31 ottobre 1979. Per ulteriori informazioni gli aspiranti possono rivolgersi ad un Comando Carabinieri qualsiasi.

La domanda di ammissione al concorso redatta su carta da bollo ed indirizzata al Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri dovrà essere consegnata alla Stazione Carabinieri nel cui territorio gli aspiranti sono domiciliati, entro il 31 ottobre 1979. Per ulteriori informazioni gli aspiranti possono rivolgersi ad un Comando Carabinieri qualsiasi.

La domanda di ammissione al concorso redatta su carta da bollo ed indirizzata al Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri dovrà essere consegnata alla Stazione Carabinieri nel cui territorio gli aspiranti sono domiciliati, entro il 31 ottobre 1979. Per ulteriori informazioni gli aspiranti possono rivolgersi ad un Comando Carabinieri qualsiasi.

# Ordine del giorno dell'A. A. E.

Gli Albergatori Elbani riuniti in Assemblea ordinaria il 9-10-79 a Porto Azzurro, preso atto della gravissima situazione creata in tutta l'Elba a causa del superaffollamento nei mesi di luglio e agosto, danno mandato al nuovo Consiglio di esaminare le cause e di prendere, dopo aver ricercato un confronto con tutte le forze sociali, sindacali e politiche dell'Elba, tutte quelle misure che ritenga utili per porre fine all'incremento indiscriminato delle presenze all'Elba.

A richiedere alle forze politiche di impegnarsi attraverso i loro parlamentari affinché siano emanate disposizioni legislative, come già avviene in altre isole simili alla nostra, per un maggior controllo del transito sul porto di Piombino nel rispetto delle norme costituzionali che garantiscono la libera circolazione dei cittadini.

Infatti la mancata programmazione per un eventuale ulteriore sviluppo del turismo mette in serio pericolo quanto raggiunto con oltre venti anni di impegno, di lavoro e di sacrificio da parte di tutti coloro che operano nel settore del turismo e quindi di tutta l'economia elbana.

Concorso per sottufficiali nei Carabinieri

Con Decreto Ministeriale pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 1 ottobre 1979, è stato bandito un concorso per l'ammissione di 1.300 allievi al 33.º corso biennale Allievi Sottufficiali dei Carabinieri (1980-1982). Al concorso possono partecipare i giovani che siano celibi o vedovi senza prole, siano fisicamente idonei, abbiano una statura non inferiore a m. 1.65 e perimetro toracico non inferiore a m. 0.85 (0.82 se di età inferiore a 18 anni), abbiano alla data del 6 settembre 1979 compiuto e non superato il 26.º anno d'età (il 28.º nel caso abbiano prestato o prestino servizio militare nelle Forze Armate), abbiano se minori il concorde consenso di entrambi i genitori; siano in possesso almeno del diploma di istruzione secondaria di primo grado o titolo equipollente (i titoli di studio superiore danno diritto ad una maggiorazione di punti in graduatoria).

La domanda di ammissione al concorso redatta su carta da bollo ed indirizzata al Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri dovrà essere consegnata alla Stazione Carabinieri nel cui territorio gli aspiranti sono domiciliati, entro il 31 ottobre 1979. Per ulteriori informazioni gli aspiranti possono rivolgersi ad un Comando Carabinieri qualsiasi.

La domanda di ammissione al concorso redatta su carta da bollo ed indirizzata al Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri dovrà essere consegnata alla Stazione Carabinieri nel cui territorio gli aspiranti sono domiciliati, entro il 31 ottobre 1979. Per ulteriori informazioni gli aspiranti possono rivolgersi ad un Comando Carabinieri qualsiasi.

La domanda di ammissione al concorso redatta su carta da bollo ed indirizzata al Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri dovrà essere consegnata alla Stazione Carabinieri nel cui territorio gli aspiranti sono domiciliati, entro il 31 ottobre 1979. Per ulteriori informazioni gli aspiranti possono rivolgersi ad un Comando Carabinieri qualsiasi.

La domanda di ammissione al concorso redatta su carta da bollo ed indirizzata al Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri dovrà essere consegnata alla Stazione Carabinieri nel cui territorio gli aspiranti sono domiciliati, entro il 31 ottobre 1979. Per ulteriori informazioni gli aspiranti possono rivolgersi ad un Comando Carabinieri qualsiasi.

La domanda di ammissione al concorso redatta su carta da bollo ed indirizzata al Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri dovrà essere consegnata alla Stazione Carabinieri nel cui territorio gli aspiranti sono domiciliati, entro il 31 ottobre 1979. Per ulteriori informazioni gli aspiranti possono rivolgersi ad un Comando Carabinieri qualsiasi.

La domanda di ammissione al concorso redatta su carta da bollo ed indirizzata al Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri dovrà essere consegnata alla Stazione Carabinieri nel cui territorio gli aspiranti sono domiciliati, entro il 31 ottobre 1979. Per ulteriori informazioni gli aspiranti possono rivolgersi ad un Comando Carabinieri qualsiasi.

La domanda di ammissione al concorso redatta su carta da bollo ed indirizzata al Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri dovrà essere consegnata alla Stazione Carabinieri nel cui territorio gli aspiranti sono domiciliati, entro il 31 ottobre 1979. Per ulteriori informazioni gli aspiranti possono rivolgersi ad un Comando Carabinieri qualsiasi.

La domanda di ammissione al concorso redatta su carta da bollo ed indirizzata al Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri dovrà essere consegnata alla Stazione Carabinieri nel cui territorio gli aspiranti sono domiciliati, entro il 31 ottobre 1979. Per ulteriori informazioni gli aspiranti possono rivolgersi ad un Comando Carabinieri qualsiasi.

La domanda di ammissione al concorso redatta su carta da bollo ed indirizzata al Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri dovrà essere consegnata alla Stazione Carabinieri nel cui territorio gli aspiranti sono domiciliati, entro il 31 ottobre 1979. Per ulteriori informazioni gli aspiranti possono rivolgersi ad un Comando Carabinieri qualsiasi.

La domanda di ammissione al concorso redatta su carta da bollo ed indirizzata al Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri dovrà essere consegnata alla Stazione Carabinieri nel cui territorio gli aspiranti sono domiciliati, entro il 31 ottobre 1979. Per ulteriori informazioni gli aspiranti possono rivolgersi ad un Comando Carabinieri qualsiasi.

La domanda di ammissione al concorso redatta su carta da bollo ed indirizzata al Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri dovrà essere consegnata alla Stazione Carabinieri nel cui territorio gli aspiranti sono domiciliati, entro il 31 ottobre 1979. Per ulteriori informazioni gli aspiranti possono rivolgersi ad un Comando Carabinieri qualsiasi.

La domanda di ammissione al concorso redatta su carta da bollo ed indirizzata al Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri dovrà essere consegnata alla Stazione Carabinieri nel cui territorio gli aspiranti sono domiciliati, entro il 31 ottobre 1979. Per ulteriori informazioni gli aspiranti possono rivolgersi ad un Comando Carabinieri qualsiasi.

La domanda di ammissione al concorso redatta su carta da bollo ed indirizzata al Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri dovrà essere consegnata alla Stazione Carabinieri nel cui territorio gli aspiranti sono domiciliati, entro il 31 ottobre 1979. Per ulteriori informazioni gli aspiranti possono rivolgersi ad un Comando Carabinieri qualsiasi.

La domanda di ammissione al concorso redatta su carta da bollo ed indirizzata al Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri dovrà essere consegnata alla Stazione Carabinieri nel cui territorio gli aspiranti sono domiciliati, entro il 31 ottobre 1979. Per ulteriori informazioni gli aspiranti possono rivolgersi ad un Comando Carabinieri qualsiasi.

La domanda di ammissione al concorso redatta su carta da bollo ed indirizzata al Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri dovrà essere consegnata alla Stazione Carabinieri nel cui territorio gli aspiranti sono domiciliati, entro il 31 ottobre 1979. Per ulteriori informazioni gli aspiranti possono rivolgersi ad un Comando Carabinieri qualsiasi.

# La casa dei nostri amici

La casa dei nostri amici Patrizio e Antonella Comparini residenti a Piola è stata allestita il 6 settembre dalla nascita di una bella bambina, Arianna, alla quale auguriamo ogni bene.

Al genitori ed ai nonni gli amici Aldo e Elvi Canovaro congratulazioni vivissime.

Imbarcazioni poste in vendita direttamente dai rispettivi proprietari e visibili presso il «Cantiere Edilnautica Elba s.r.l. loc. Antiche Saline». Tel. 93434.

**CABINATI A VELA**  
— Corsair 5,50, 3 cuccette, 2 giochi vele L. 2.500.000.  
— Piviere lusso 6,14, 4 cuccette, fuoribordo HP 12, vele L. 4.500.000.  
— Azimut Motorsailer 6,00, 4 cuccette, vele, Diesel HP 20 L. 11.000.000.  
— Scaccheta 7,73, 4 cuccette, vele, fuoribordo HP 7 L. 13.000.000.  
— Sagoutour 27 Motorsailer 8,15, Diesel HP 48, 5 cuccette, vele L. 15.000.000.  
— Sloop 9,05, 6 cuccette, ponte teak, vele, Diesel HP 16 L. 19.500.000.  
— Sloop 9,50, 5 cuccette, ponte teak, vele, Diesel HP 16 L. 23.000.000.  
— Motorsailer (tipo Peino) 11,98, 5 cuccette più 1 ponte teak, 2 alberi, vele, Diesel HP 100 L. 60.000.000.

**CABINATI A MOTORE**  
— Pilotina Vega 4,99, fuoribordo Mercury HP 35 più HP 4 scorta, 2 cuccette L. 3.500.000.  
— Ritz Joute 5,40, fuoribordo OMC HP 120 2 cuccette 6.500.000.  
— Coronet 7,32, cuccette 3 più 1-2, fuoribordo HP 110 L. 10.000.000.  
— Pilotina 9,20, cuccette 4, Diesel HP 60 L. 10.000.000.  
— X33 Italcraft, ponte teak, 10,59, cuccette 4-5, 2 Diesel da 165 HP L. 36.000.000.  
— Motopanfilo acciaio olandese 12,85, cuccette 7-2 Diesel da 170 L. 70.000.000.

**MOTOSCAFI ENTRO E FUORIBORDO**  
— Gozzi 3,40, Chrysler HP 20 L. 1.200.000.  
— Rio 4,10, Evinrude HP 25 L. 2.500.000.  
— Dory 173 5,20, Johnson HP 115 L. 5.000.000.  
— Eucraft 4,00, Evinrude HP 40 L. 1.500.000.  
— Sessa 4,60, Mercury HP 80 L. 1.000.000.  
— Jet 4,96, Piaggio Jet HP 30 L. 2.600.000.  
— Molinari 3,80, senza motore L. 950.000.  
— Branchi 4,25, Chrysler HP 45 L. 2.000.000.  
— Rio Espera (tipo Riva) GM HP 187 L. 6.500.000.

**GOZZI-LANCE**  
— Gozzo Genovese 5,37, remi, Diesel HP 6 L. 1.400.000.  
— Gozzo Ceriale 4,30, remi, carrallo L. 2.600.000.  
— Gozzo Deangelis 6,05, Volvo Penta HP 20 (costruzione 1979)  
— Lancetta 3,80 L. 800.000.

**STUDIO TECNICO**  
Ing. dott. B. Provenzani  
PORTOFERRAIO  
P.zza Cavour 40 - tel. 93079  
Progetti e direzione lavori di opere di ingegneria civile

**dott. G. TOZZI**  
Medico Chirurgo  
Specialista malattie bambini  
Ambulatorio: Portoferraio  
Piazza Cavour 28  
feriali ore 9-12 16-18  
Autorizz. pref. 11378 San. del 26 Marzo 1955

**Dott. Massimo Scelza**  
Medico Chirurgo  
Studio: PORTOFERRAIO  
Piazza Cavour 14, 1° p  
Convenzionato con gli Enti Mutualistici  
Tel. 916770 Ab.93109  
Orario: 9,30 / 12  
escluso giorni festivi



Alla 3a Mostra Internazionale di Arte Sacra presentata a Cracovia, quale omaggio degli artisti italiani a S.S. Giovanni Paolo II in occasione della

sua visita in Polonia, al nostro Franco Cigheri è stata assegnata la Targa del Presidente della Commissione Arte Sacra, in considerazione al conte-

nuti e per la validità delle espressioni rivelate nelle sue opere.

L'affermazione ottenuta da Cigheri è fra quelle di più alto prestigio.

Pubblichiamo la foto di un'opera fra le più significative del Cigheri: i soggetti preferiti infatti, sono quelli ispirati alle marine elbane ed ai pescatori.

**Cassa di Risparmio di Firenze**  
Fondi patrimoniali al 31/3/1978 L. 42.857630/29  
al tuo servizio dove vivi e lavori

Fiat Andreoni due nomi una garanzia hotel GARDEN PORTOFERRAIO - Via Carducci 9 PIOMBINO - Via Galilei

# Notiziario di Portoferraio

### Periodi ed orari di accensione degli impianti di riscaldamento

In ottemperanza alle recenti norme per il contenimento dei consumi energetici, il Sindaco rende noto che il Comune di Portoferraio è inserito nella zona climatica "C"; che pertanto l'esercizio degli impianti di riscaldamento è consentito per il periodo dal 15 novembre al 31 marzo; che gli impianti stessi possono essere attivati per 10 (dieci) ore giornaliere da scegliere tra i seguenti intervalli orari: a) dalle ore 13 alle 23 (10 ore); b) dalle ore 5 alle 8 (3 ore) e dalle ore 16 alle 23 (7 ore); c) dalle ore 7 alle ore 11 (4 ore) e dalle ore 17 alle ore 23 (6 ore).

Invita pertanto i responsabili dei singoli impianti di riscaldamento (proprietari, amministratori di condomini, gestori in genere) ad esporre, secondo quanto prescritto dall'art. 7 del D.L. 14-9-79 n. 438, all'esterno della Centrale termica il periodo di attivazione prescelto, ricordando che è applicabile a carico dei trasgressori, una sanzione amministrativa da L. 100.000 a Lire 1.000.000.

Per venerdì 19 ottobre alle 21, al Circolo Concordia, è convocata una pubblica assemblea dei cittadini del Quartiere Schiopparello per esaminare alcuni importanti problemi di interesse locale: 1) Discarica pubblica del Buraccio e problemi relativi agli inquinamenti; 2) Parcheggi pubblici di Magazzini (attuazione) e Schiopparello (individuazione zone); 3) Variante al P.d.F.: indicazioni per le aree di verde attrezzato e verde pubblico in loco, Magazzini e Schiopparello; 4) Edilizia residenziale privata; 5) Richiesta per nuovo campeggio.

All'assemblea saranno presenti il Sindaco, i membri della Giunta comunale e il Presidente dell'A.M.N.U.P.

Il cap. pilota Mauro Bartolini dell'UNUCI di Portoferraio, nella gara nazionale di tiro con la pistola svoltasi a Sulmona, ha conseguito un ottimo quarto posto a pari merito, su settanta tiratori provenienti da tutta Italia, oltre a numerosi ufficiali americani.

## Renato Cioni interprete principale delle operette al Teatro "Pietri."

Renato Cioni sarà l'interprete principale delle due operette che, a cura dell'E.V.E., andranno in scena al Teatro Pietri martedì 23 (La ve-

Giordana Mascagni e Alvaro Alvisi Il corpo di ballo è l'«International Dancers» di Hazel Hession. Maestro direttore d'orchestra Al-



dova allegra) di Lehar) e mercoledì 24 (La principessa della Czarda di Kalman). Con Cioni saranno Edda Vincenzi, Amanda Di Tullio,

ceo Guatelli. Maestro sostituto Antonio Mele.

Prezzi: Poltronissime 5000, poltroncine 3500, poltrone galleria 2000.

La scrittrice Fernanda Marotta ha tenuto a Radio Elba, nello scorso mese di settembre, una serie di conversazioni il cui interessante contenuto seguiva, come filo conduttore, il meraviglioso contributo che Einstein ha dato alla nostra civiltà.

La Marotta ha ampiamente parlato anche della scienziata Jolles Fonti alla quale Guido Gerosa ha dedicato, nell'ultimo numero della Rivista «Salve» un brillante articolo: il giorno che vollero avere un tumore.

Lunedì 8 ottobre ha avuto inizio il servizio di refezione nelle scuole materne di S. Rocco, S. Giuseppe e S. Giovanni.

Per quanto riguarda la Scuola elementare a tempo pieno di Casa del Duca, pur essendo il Comune in grado di assicurare il servizio di mensa, questo avrà inizio in data

successiva, a causa della mancata nomina da parte delle autorità scolastiche del personale docente che possa assicurare l'orario a tempo pieno.

Domenica 7 ottobre u.s., ha preso ufficialmente possesso della Parrocchia della Natività di Maria SS. di Portoferraio-Centro il canonico Don Dino Donati, già Rettore del Seminario di Massa Marittima e direttore dell'Orfanotrofio di Cavo.

Don Donati è stato nominato dal Vescovo Mons. Vivaldo a seguito della morte del compianto Don Pietro Berti.

Il Centro Olimpia di Portoferraio ha aperto le iscrizioni per i corsi di formazione sportiva per i bambini di ambo i sessi dai 6 ai 13 anni (ginnastica, ginnastica artistica e atletica leggera).

## Dal taccuino

Nei giorni scorsi la Madre Superiora dell'Ospedale Suor Regina Cavalleri è stata richiamata dall'Ordine di appartenenza ad un altro Ospedale.

Il Presidente dell'Ospedale Civile Elbano, Sauro Giusti, intende esprimere, anche a nome del Consiglio di Amministrazione, la propria riconoscenza per la preziosa collaborazione da lei prestata durante gli anni in cui è stata presente nell'Ospedale.

Coglie inoltre l'occasione per formulare i migliori auguri a Suor Emma Canciani comandata al suo posto.

A Pitigliano, per la gioia di Mario e Ambretta Barbato e della sorellina Barbara è nato Massimiliano.

Al neonato auguri di ogni bene, ai genitori ed ai nonni, in particolare agli amici Riccardo e Bruna Fulceri, rallegramenti vivissimi.

Ieri nella suggestiva Cappella dell'Oasi del Sacro Cuore in San Martino si sono uniti in matrimonio Umberto Innocenti e Mariangela Giulianetti.

Nel partecipare alla gioia dei familiari esprimiamo agli sposi le nostre più cordiali felicitazioni.

A Padova, nella Basilica di Sant'Antonio, sono state celebrate le nozze dei nostri concittadini dott. Fausto Cavalca e Maria Grazia Marchetti.

Agli sposi, le più vive felicitazioni, estensibili ai genitori, gli amici Maria e Elio Marchetti e Bruna e Luigi Cavalca, Presidente del Consorzio Acquadotti Elbani.

Il 27 settembre nella Chiesa di S. Lorenzo a Bressiano di Fiesole sono state celebrate le nozze del dott. Enrico Baldi con la dott.ssa Eleonora Burelli.

Nel formulare per gli sposi i più vivi auguri di congratuliamo con i genitori Giuliana e Ledo Baldi e con gli amici e concittadini avv. Renzo e Fiammetta Burelli.

Il dott. Mario Foresi unitamente alla moglie Maria per onorare la memoria del fratello Leo e dei genitori ha elargito L. 20.000 alla Casa di Riposo, Lire 20 mila all'AVIS, L. 20.000 alla Rev. Misericordia, L. 20.000 al SS. Sacramento e L. 20 mila alla Croce Verde.

Per ricordare la cara nonna Giovanna Serena di cui il 9 ottobre ricorreva il secondo anniversario della scomparsa, Fabrizio, Cristina, Barbara e Claudia hanno elargito L. 15.000 alle Suore dell'Asilo Infantile

Tonietti e L. 15.000 al SS. Sacramento.

La madre e la moglie del compianto Franco Bolano, nel sesto anniversario della morte, per onorarne la memoria, hanno elargito L. 25.000 all'Asilo Infantile Tonietti.

La famiglia di Alessandro Cecchini ha elargito L. 40.000 direttamente alla Casa di Riposo Traditi in memoria di Ilda Strani Cecchini.

I condomini del Palazzo Elba Mascagni in memoria di Giuseppe Strani hanno elargito L. 46.000 alla Casa di Riposo Traditi.

Nei giorni scorsi è deceduto, a 72 anni, Giuseppe Strani. Lavoratore instancabile, carattere cordiale, egli lascia un caro ricordo di sé. Alla famiglia le espressioni sentite del nostro cordoglio.

All'età di 82 anni è deceduto il 6 c.m. il signor Mario Marinari ex commerciante molto stimato e conosciuto per aver per lunghissimo tempo gestito il negozio di alimentari, più noto come «Botteghino», al bivio Capanzone - S. Martino.

Alla moglie ed alle figlie le nostre più sentite condoglianze.

A Londra, dove da alcuni anni si era stabilito per esercitare l'attività di agente pubblicitario è deceduto il 30 settembre all'età di 58 anni, il concittadino dr. Leo Foresi.

Giornalista e scrittore, collaboratore di quotidiani e riviste, il dr. Foresi dopo aver risieduto per molti anni a Milano era ritornato a Portoferraio per svolgere attività inerenti al turismo. La notizia della scomparsa ha destato vivo compianto nei numerosi amici, perché era persona affabile e cordiale. La salma è stata trasportata a Portoferraio, dove ritornava spesso con la famiglia.

Alla moglie signora Adriana ai figli Pierfranco, Giambruno e Patrizia al fratello dott. Mario, ed a tutti i familiari giungano le espressioni del nostro più affettuoso cordoglio.

### Al Pietri

Martedì 16 dalle 20 in poi Indagine su un delitto perfetto

Merc. 17 dalle 20 in poi La sorella di Ursula vietato min. 18 anni

Giovedì 18 dalle 20 in poi Corsa sul prato Ven. 19 Sab. 20 Dom. 21 Superman

Lunedì 22 dalle 20 in poi Black Afrodite vietato min. 18 anni

Mart. 23 ore 21,15 operetta La Principessa della Czarda tenore Renato Cioni

Merc. 24 ore 21,30 operetta La vedova allegra tenore Renato Cioni

Giov. 25 dalle 20 in poi Arriva un cavaliere libero e selvaggio Ven. 26 Sab. 27 Dom. 28

Come perdere una moglie e trovare un'amante vietato min. 14 anni

Lunedì 29 dalle 20 in poi Calore intimo vietato min. 18 anni

Martedì 30 dalle 20 in poi La tarantola dal ventre nero vietato min. 14 anni

Merc. 31 dalle 20 in poi I guerrieri dell'inferno vietato min. 14 anni

### All'Astra

Martedì 16 dalle 20 in poi Faptus erotico vietato min. 18 anni

Merc. 17 dalle 20 in poi Napoli, i 5 della squadra speciale vietato min. 14 anni

Giovedì 18 dalle 20 in poi Sodoma e Gomorra Ven. 19 dalle 20 in poi

Cugine mie vietato min. 18 anni

Sabato 20 e Domenica 21 Viva le donne Martedì 23 dalle 20 in poi

La grande paura vietato min. 18 anni

Merc. 24 dalle 20 in poi L'ultimo combattimento di Chen vietato min. 14 anni

Giov. 25 alle 15 e dalle 20 La misteriosa pantera rosa Ven. 26 Sab. 27 Dom. 28

L'umanoide Martedì 30 dalle 20 in poi Colto d'acciaio Merc. 31 dalle 20 in poi Squadra antimafia

## Il Porto Azzurro si aggiudica il derby con la Campese - Buone prove di tutte le squadre elbane - Parzialmente giocata la quinta giornata

La quarta giornata del campionato di II divisione (girone I), giocata domenica 7 ottobre, ha visto Porto Azzurro e Campese impegnate nel primo derby della stagione, il Capoliveri sul proprio campo, contro il Civitella e l'Audace di Portoferraio in trasferta a Campagnatico.

Sul derby, che il Porto Azzurro si è aggiudicato per 3-1, c'è da dire che, seppur condotto con vivacità, è sempre filato sulla linea della massima cavalleria sportiva come, del resto era prevedibile e come si conviene a due squadre mature che il campanilismo, se così si può chiamare, è inteso come sana valorizzazione delle tradizioni sportive delle proprie zone.

Il Porto Azzurro ha ottenuto una affermazione convincente, sulla quale niente c'è da eccepire. La squadra usa una tattica, diremmo, particolare e, mentre nel primo tempo studia l'avversario cercando di contenerlo, nel secondo tira fuori le unghie e lo attacca a fondo cogliendolo, spesso, quasi di sorpresa. È una tattica che ha messo in atto anche con la Campese e che è risultata pienamente riuscita.

L'Audace di Portoferraio a Campagnatico ha strappato un prezioso nulla di fatto mentre il Capoliveri ha battuto nettamente il Civitella per 3 a 1.

La giornata in calenda-

rio domenica 14 è, invece, parzialmente andata in aria, almeno per quanto riguarda le squadre che avrebbero dovuto giocare sui campi elbani.

A causa, infatti, dello sciopero degli equipaggi della TOREMAR ed anche dai mare fortemente agitato che non ha permesso di effettuare la corsa a metà mattinata fra Piombino e Portoferraio, squadre ed arbitri non hanno potuto traghettare talché le partite Audace-Suvereto e Porto Azzurro-Marina di Grosseto saranno rinviate a data da stabilirsi dalla Lega Toscana Calcio. Il Capoliveri, invece, che giocava a Montiano, ha ottenuto un preziosissimo pareggio (1-1) e la Campese, in trasferta a Talamone, ha addirittura fatto suo l'incontro per 1-0.

Per le due squadre che hanno giocato, ottima figura, quindi, ed ulteriore balzo in classifica generale, dove il Porto Azzurro è al terzo posto, la Campese al quinto l'Elba Capoliveri all'ottavo e l'Audace, purtroppo, al terzo ultimo ma come dicevamo, l'Audace ed Elba Capoliveri hanno giocato una partita in meno.

Il calendario per le due prossime giornate è questo: Domenica 21 ottobre: Campiglia - Audace Portoferraio; Capoliveri - Porto Azzurro; Campese-Civitella.

Domenica 28 ottobre: Porto Azzurro - Roccastrada; Audace Portoferraio - Chiusdino; Talamone - Elba Capoliveri.

## La Comunità Montana chiede che il traghetto «Rio Marina» rinforzi i collegamenti con l'Arcipelago

Considerato che entro la prima quindicina di ottobre la motonave «Rio Marina» addetta al collegamento con l'isola del Giglio, verrà sostituita con una nave nuova di 500 T.S.L., la Comunità Montana ritiene opportuno di dover intervenire presso il competente Ministero affinché la nave sostituita non venga alienata o demolita ma possa servire da rinforzo ai collegamenti con l'arcipelago.

Al fine di precisare e definire tutti gli atti ed i modi più opportuni per affrontare quanto sopra si è tenuta, presso la Sede della Comunità Montana, una riunione presieduta dall'Assessore ai servizi Papalini e alla quale erano presenti i rappresentanti dei Comuni di Porto Azzurro, Capoliveri, Campo Elba, Portoferraio e Rio Marina.

I rappresentanti dell'E.V.E. e del Distretto Scolastico, impossibilitati ad intervenire, avevano espresso telefonicamente il loro assenso alle proposte della Comunità Montana.

Nella riunione è stato deciso di promuovere un incontro tra una delegazione elbana, il Ministero della Marina Mercantile e il Presidente della Finmare per discutere del rassetto dei servizi marittimi e in particolare dell'acquisizione da parte della Toremar della stessa nave e del secondo aliscafo.

La delegazione elbana sarà composta dall'Ass. ai servizi della Comunità Montana in rappresentanza dei Comuni, dal Presidente del Distretto Scolastico e dal Presidente dell'E.V.E.

La presente iniziativa si affianca a quella della Regione Toscana che da parte sua ha già affrontato il problema con delibera di Consiglio Regionale n. 837 del 28-12-78.

È stato deciso di inviare al Ministero della Marina Mercantile ed alla Finmare di Roma un telegramma del seguente tenore: «Entrata in fun-

zione nuova nave pone problema utilizzo motonave «Rio Marina» ed conseguente riordinamento servizi marittimi e commerciali carattere locale Chiedesi pertanto incontro urgente Delegazione elbana, Ministero Marina Mercantile, Finmare al fine esaminare proposte già formulate dal Consiglio Regionale Toscana con delibera n. 837 del 28 Dicembre 1978.

Comunità Montana Elba e Capraia - Distretto Scolastico - EVE».

Gli esperimenti antinquilimento che dovevano aver luogo nel golfo di Portoferraio, in seguito alle proteste del Comune di Portoferraio, del Consorzio Socio Sanitario e del Centro Ecologico Elbano, sono stati annullati e a quanto ci risulta spostati nelle acque di Livorno.

Il 23 ottobre presso l'Hotel Elba Internazionale avrà luogo la cerimonia di apertura dei Corsi Professionali Alberghieri per l'anno formativo 1979-1980. I corsi sono gestiti dalla Comunità Montana dell'Elba e Capraia.

Giovedì 11, verso le 15, sono giunte a Portoferraio le navi scuola «Vespucchi» e «S. Giorgio» con gli allievi del primo e secondo corso dell'Accademia Navale di Livorno, di ritorno dalla crociera estiva.

### Terzo Montagna

Traduttore e interprete giurato per le lingue italiana e tedesca. Già fiduciario del Consolato Generale d'Italia di Stoccarda. Tel. 968956.

dott. V. LA TORRE MALATTIE DEGLI OCCHI Piazza della Repubblica Portoferraio - Tel. 92701

## Le Ghiarie: ritrovo per bambini o piste per motocross?

Per conoscenza ci è pervenuta la seguente lettera:

Eg. Sig. Sindaco

Le faccio, se permette, una breve cronaca con qualche commento.

Portoferraio, 9 ottobre 1979, ore 16 circa: mio figlio Michele, di 9 anni, viene investito da una vespa guidata da una ragaz-

zina non ancora quattordicenne e gettato violentemente a terra; abrasioni e una forte contusione al piede. Luogo dell'incidente: il viale antistante la spiaggia delle Ghiarie. Testimoni: quanti ne

vuole. Colpevoli? La ragazza e chi altri? Non ho nessuna remora nell'indicare quanti hanno la responsabilità di vigilanza dei luoghi pubblici e di far rispettare il codice della strada. Infatti da molto tempo il Parco delle Ghiarie e il viale lungomare sono diventati dominio di giovani incoscienti che,

di motocross in una "escalation" che ha dell'incredibile. Del tutto inutili sono risultate le vibrato proteste di chi, come il sottoscritto, ha tentato di redarguirli; né maggior fortuna hanno avuto le petizioni ai genitori affinché tutto questo potesse cessare. E inutile mettere

Non saprei proprio quale luogo meriti un servizio di sorveglianza più di un giardino pubblico che tutti noi abbiamo frequentato e nel quale vorremmo che anche i nostri figli potessero giocare tranquillamente.

Non so fino a che punto questa mia protesta possa essere di stimolo a fa-



zina non ancora quattordicenne e gettato violentemente a terra; abrasioni e una forte contusione al piede. Luogo dell'incidente: il viale antistante la spiaggia delle Ghiarie. Testimoni: quanti ne

approfitando dell'impunità incredibile di cui godono e della mancanza di qualsiasi controllo da parte delle famiglie, imperverano con motorini, vespe e affini facendo addirittura gare di velocità e

catene e segnali di divieto quando non c'è mai nessuno che li faccia rispettare. Non mi si venga poi a dire che è impossibile organizzare un servizio di vigilanza perché si cadrebbe nel ridicolo.

re subito qualcosa di concreto, posso tuttavia assicurare che mi adopererò in tutti i modi per far rispettare le leggi oggi così bellamente ignorate. Distinti saluti Giorgio Barsotti

Auto mobili - Magazzino ricambi - Officina - Concessionario - Piazza Pietri - Tel. 92617 - PORTOFERRAIO  
 SCHIOPPARELLO (nel golfo di Portoferraio) tel. 968043  
 Pineta • spiaggia privata

**Regionale Toscana Marittima s.p.a. TO.RE.MAR.**

LINEA A/1 - LIVORNO - PORTOFERRAIO (Dal 1-10-79 al 30-4-80)  
 Partenze da Livorno: Merc. 8.30 Giov. 12.30 Sab. 13.00  
 Partenze da Portoferraio: Merc. 15.00 Ven. 9.30 Dom. 15.00

LINEA A/2 - PIOMBINO - PORTOFERRAIO (dal 16-10-79 al 31-3-80)

Partenze da Portoferraio		Dal 16-10-79		Dal 1-2 al 30-4-1980	
7.40	9.40 (*)	13.00 (**)	18.00	11.35 (***)	
Partenze da Piombino		Dal 16-10-79		Dal 1-2 al 30-4-1980	
8.00 (*)	10.00	16.20 (**)	19.40 (**)	13.05 (***)	20.45 (1)

(\*) Escluso Merc. Sab. (\*\*) Feriali (\*\*\*) Solo Dom. (1) Festivi

LINEA A/2 ALISCAFO - PORTOFERRAIO-CAVO-PIOMBINO

Dal 16-10-79		Dal 1-2 al 30-4-1980	
Portoferraio	p. 7.20 13.30 15.30	/ 7.20 13.30 16.10 17.05	
Piombino	a. 7.35 13.45 15.45	/ 7.35 13.45 16.25 17.20	
Cavo	p. 7.40 13.50 15.50	/ 7.40 13.50 16.30 17.25	
Cavo	a. 8.00 14.10 16.10	/ 8.00 14.10 16.50 17.45	
Piombino	p. 8.40 14.30 16.20	/ 8.40 14.30 17.10 17.55	
Cavo	a. 8.55 14.45 16.35	/ 8.55 14.45 17.25 18.10	
Cavo	p. 9.00 14.50 16.40	/ 9.00 14.50 17.30 18.15	
Portoferraio	a. 9.20 15.10 17.00	/ 9.20 15.10 17.50 18.35	

(1) Dal 1 Febbraio al 15 marzo (2) Dal 16 marzo al 30 aprile

LINEA A/3 PORTO AZZURRO - RIO MARINA - PIOMBINO  
 Dal 16 Ottobre 1979 al 31 Marzo 1980

P. Azzurro	6.00 15.45		
Rio Marina	6.25 16.10		
Rio Marina	6.35 16.20		
Piombino	7.25 17.10		
	(1)	(2)	(3)
Piombino	8.00 12.35	17.50 18.35	
Rio Marina	8.45 13.20	18.35 19.20	
Rio Marina	8.55 13.30	18.45 19.30	
P. Azzurro	1.20 14.00	19.15 20.00	

(1) Merc. e Sab. (2) Escluso Merc. e Sab. (3) Fer. (4) Fest.

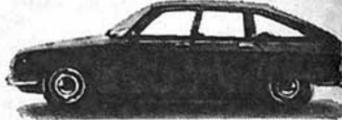
**MONTE DEI PASCHI DI SIENA**  
 Banca fondata nel 1472

380 filiali in Italia

Uffici di rappresentanza a Francoforte sul Meno  
 Londra  
 New York  
 Singapore

corrispondenti in tutto il mondo

**E' facile copiarci. (Fuori.)**



Ma è quello che sta dentro che fa di una GS un'auto diversa. Non avete che da salire in macchina e provare. Dal di dentro.

CONCESSIONARIA  
**Elvio FANTOZZI**  
 Via Carpani 100 - tel. 93019 - Portoferraio  
**CITROËN GS**

**FERROBATTUTO MARIANELLI**  
 Lavorazione a mano - Alari e Rastrelliere per caminetti Lampadari - Porta piante - ecc.  
 Via E. Gasperi 43 - PORTOFERRAIO

**DITTA MANRICO BONI**  
 Via Garibaldi - PORTOFERRAIO  
 Camicie PAVONE - Confezioni di lusso TESCOVA  
 Tessuti Mercerie Mode Crine vegetale Lana da materassi

**PASTICCERIA MAZZOLI V. e FIGLIO**  
 FIORENTINA  
 Via Roma - PORTOFERRAIO - Tel. 92016  
 Pasticceria fresca e secca - Dolci per rinfreschi matrimoni, cresime, comunioni, battesimi

**PALMINO CAVALIERE SPEDIZIONIERE DOGANALE**  
 Trasporti Internazionali - Marittimi - Aerei - Terrestri  
 Consulenza fiscale - Merceologica - Valutaria  
 Industrializzazione del Mezzogiorno  
 57037 PORTOFERRAIO Via V. Emanuele 20  
 Corrispondenti in tutto il mondo | Tel. (0565) 916800

**CERAMICHE D'AGOSTINO**  
 Nuovo negozio di vendita  
 PORTOFERRAIO - Via Manganaro 98/100 - Tel. 93357  
 Depositaria Impresa COMM. LELIO LOGI

Ambulatorio veterinario piccoli animali Dott. P. Gabbanini  
**SALONE DEL CANE**  
 Tosature, Bagni, Bagni medicati, Disinfestazione  
 Tel. 916797 Portoferraio Amb. Tel. 93889 CARPANI

**hotel DESIREE**  
 - SPARTAIA - (Procchio) Tel. 907502 -  
 Una cucina di prim'ordine con tutte le specialità marinare  
 Deliziosa spiaggia - Tennis - Perfetto comfort

**Officina ELETTROMECCANICA**  
 di ALBERTO BASTRERI - perito industriale - frigorista  
 Forniture e manutenzioni alberghiere; Trattamento acque  
 Costruzione celle frigorifere; Avvolgimento motori elettrici  
 Via provinciale S. Giovanni PORTOFERRAIO - Tel. 93653  
 Centro assistenza tecnica agenzie F A E M A

**ALBERGO IMPERIA**  
 Aperto tutto l'anno  
 Riscaldamento centrale - Camere con bagno  
 Merelana Marina  
 Tel. 99062

**TELESERVICE**  
 Laboratorio per riparazioni TV - TV color  
 Vendita componenti elettronici  
 Viale Elba 47 PORTOFERRAIO - Tel. 917096

**Agave**  
 Agenzia immobiliare - Compravendita terreni e appartamenti - Consulenze  
 MARCIANA MARINA  
 Viale Regina Margherita 6 - Tel. (0565) 99529 - 99082

**Fabbi Associati**  
 Lavorazione qualsiasi tipo di infissi di alluminio anodizzato - Tutti i lavori in ferro  
 tel. 93356 PORTOFERRAIO loc. Antiche Saline (la loppa)

**La Lanterna**

Specialità marinare: PORTO AZZURRO Tel. 95026  
 Risotto alla pirata - Penne in barchetta - Cacciucco  
 Linguine alla marinara - Bucatini alla marinara  
 Dentice al cartoccio  
 Nuove camere con moderno impianto di termosifoni  
 Tutte con doccia - Acqua corrente calda e fredda  
 Trattamento di pensione - Locale caratteristico

**Bar GARDEN Pizzeria**  
 Ristorante Propr. Luigi Bombara  
 Via V. Emanuele PORTOFERRAIO Tel. 93452  
 Moderno - Accogliente - Familiare  
 Le migliori specialità marinare - Attrezzatura particolare per Banchetti - Comunioni - Matrimoni ecc.

**BAR "da MARIO"** Tel. 97015  
 di Dini Francesca Sul porto di MARINA DI CAMPO  
 GELATERIA - PASTICCERIA

A POGGIO TERME tra il verde dei secolari castagni a cinque minuti dal mare  
 PENSIONE Tel. 99083  
**MONTECAPANNE**  
 Nuova gestione di MAZZEI PIETRO  
 Ristorante all'aperto con tutte le specialità alla brace e alla marinara - Attrezzato per matrimoni e rinfreschi

**Ristorante Publius**  
 (da Publio) POGGIO - tel. 99208  
 Cucina alla brace - Forno a legna Funghi «del nostro»  
 Pasta fatta in casa - Fettunta - Cantina fornitissima  
 Cacciagione  
 Terrazza panoramica - Cerimonie

Bar - Ristorante - Pizzeria **Il Corallo**  
 «La Foce» - Marina di Campo  
 Gestione: Cervini Alfonso  
 Sala per banchetti - Matrimoni - Comunioni ecc.  
 Cucina casalinga

PENSIONE - RISTORANTE  
**La Cernia**  
 57030 Marciana-S. ANDREA - Isola d'Elba - Tel. (0565) 99871  
 m. 150 dalla spiaggia - Giardino - Parcheggio  
 CAMERE CON DOCCIA - BUNGALOW

PENSIONE RISTORANTE  
**Belmare**  
 Riscaldamento centrale - Camere con bagno  
 PORTO AZZURRO Tel. 95012 - Aperto tutto l'anno

**Ristorante "Le Ghiale"**  
 (da Valeria) 92276 PORTOFERRAIO  
 CUCINA CASALINGA - PREZZI MODICI  
 Sala e salone per Comunioni, Matrimoni, Rinfreschi, Pranzi  
 APERTO TUTTO L'ANNO

● Luminosità ● Armonia di colori ● Personalità e signorilità degli ambienti, sono sinonimi delle CERAMICHE  
**PASTORELLI PIERO**  
 Esposizioni:  
 si, tel. (0565) 92735. PORTOFERRAIO

TUTTA L'EDILIZIA ELBANA IN FUNZIONE IURISTICA  
 PORTA UN SOLO NOME NEL CAMPO DEI LATERIZI  
**La Magona di Cecina**

**SCOTTO ROBERTO**  
 IMBIANCATURA - VERNICIATURA  
 CARTE DA PARATI - LACCATURAZIONE MOBILI  
 Via Calamita 2 93644  
 CAPOLIVERI Via XI Febbraio 93483

Lo Chef LANDI MARCELLO vi farà degustare le sue specialità nel RISTORANTE TIPICO  
**Rendez-Vous «DA MARCELLO»**  
 Piazza della Vittoria - MARCIANA MARINA - Tel. 99251  
 Aiutateci a servirvi meglio prenotando

**COLLETTORI SOLARI**  
**Raciti Carmelo PORTOFERRAIO**  
 Ufficio e Esposizione: Via dell'Amore 2 tel. 92114  
 Magazzini: Loc. Antiche Saline (zona industriale)

**Per la vostra casa all'Elba**  
 IMMOBILIEN SERVICE LA PIANOTTA  
 Via Alcide De Gasperi, 13 - PORTO AZZURRO  
 Tel. 0565 / 95105 - 95355 Compra-vendita, affitti: ville, terreni, appartamenti, rustici.

PRODUZIONE DI VINI PREGIATI A DENOMINAZIONE DI ORIGINE CONTROLLATA  
 IMBOTTIGLIATI NELLA CANTINA  
 «LE DUE VALLI» DI  
**BISSO FRANCESCO**  
 MARCIANA MARINA - Viale Amedeo - Tel. 9909

**Lamborghini CALOR s.p.a.**  
 Impianti ad energia solare  
 BRUCIATORI - Gruppi termici - Generatori d'aria calda  
 TRATTAMENTO ACQUE  
 Agenzia per l'Elba: **G. Casella**  
 Piazza Mazzini RIO MARINA - Tel. 962106  
 SERVIZIO ASSISTENZA

**MALATTIE DELLA PELLE E VENEREE**  
**Spec. Dr. P. MARSILI**  
 Aut. Com. 1 San. 13/2/1956  
**Radium - Elettroterapia**  
 Portoferraio: Piazza Cavour 39 p. 1° (sopra al negozio Semaforo Rosso) la prima domenica mattina di ogni mese.  
 Piombino: Pubblica Assistenza, Via G. Bruno 23 ogni Venerdì dalle ore 11.30 alle 13.30.  
 Livorno: Corso Mazzini 154 - tel. 33193.

**Bar Roma**  
 Portoferraio - Tel. 92278  
 Piazza Cavour  
 Calata Mazzini  
 Grande assortimento scatole cioccolatini delle migliori marche  
 Caffè torrefatto delle migliori marche

**Ditta P. PAOLINI**  
 RADIO - TV  
 ELETTRODOMESTICI  
 LAMPADARI  
 Via Carducci - Tel. 92128  
 PORTOFERRAIO

**La calzoleria Valli**  
 presenta tutte le novità dei calzaturifici  
 VARESE, U. ROMAGNOLI  
 BORRI VICTORIA  
 e BORRI PIUMA  
 PORTOFERRAIO  
 Via Guerrazzi - Tel. 92127

**DA GIOVANNINO Tessuti Abbigliamento**  
 Confezioni - Berretti Impermeabili delle migliori marche  
 Portoferraio - Tel. 92395  
 Piazza della Repubblica

**Angeli rag. Luciano**  
 Commercialista  
 Contabilità I.V.A.  
 Libri paga  
 P.zza Virgilio 6 tel. 92393  
 PORTOFERRAIO

**Rag. Leo Mancusi**  
 Commercialista  
 Portoferraio - Tel. 92281  
 Piazza Cavour 49  
 Amministrazioni - Libri paga - Cessioni - Rilevazioni Aziende - Dichiarazioni redditi - Consulenze fiscali, commerciali ed in materia di previdenza sociale

**GEOMETRA Mario Cignoni**  
 Studio  
 P.zza del Popolo, 3 p. 2°  
 Portoferraio  
 Progettazioni edili e stradali - Confinamenti - Rilievi topografici - Successioni e divisioni patrimoniali.  
 Orario per il pubblico dalle ore 9 alle ore 12 escluso sabato e festivi

**Agenzia ALLORI s.a.s.**  
 Immobiliare - Mediazioni  
 Piazza Virgilio n. 30  
 57037 PORTOFERRAIO  
 Tel. 92762

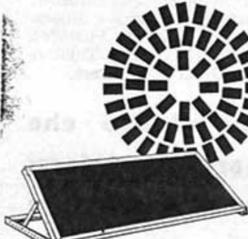
Studio di direzione e consulenza aziendale  
**Prof. Sergio Costa**  
 Dottore Commercialista  
 Revisore ufficiale dei conti  
 Consulenza fiscale, I.V.A., Consulenza del lavoro.  
 Contabilità e bilanci Società  
 Portoferraio 93640  
 Piazza Cavour 53  
 Capoliveri - P.zza Garibaldi



**COMITATO DI REDAZ.**  
 Direttore  
 Prof. Alfonso Preziosi  
 Condirett. respons.  
 Leonida Foresi  
 Redattore capo  
 Fortunato Colella  
 Cancelliera Trib. Livorno  
 Aut. n. 103 del 24-12-1952  
 Tipografia Popolare Portoferraio

**RESPONSO**  
 Istituto di Analisi chimiche, batteriologiche  
 Dr. LUCIANA LAZZARINI  
 GUASTELLA  
 Portoferraio - Piazza Cavour, 14 - Tel. 916770 - 916345  
 Orario prelievi: dal Lunedì al Venerdì ore 7,30 - 10.  
 Il sabato solo su appuntamento  
 Convenzionato con: Cassa Mutua Commerciali - Artigiani - Coltivatori diretti - Cassa Marittima Tirrena - ENPAS - INADEL - ENPDEP - Dipendenti ACIT - SIP  
 Presso il laboratorio vengono effettuati anche controlli chimici e batteriologici su campioni di acqua ed alimenti.

**Collettori solari MIAZZON**  
 Un impianto solare oggi è garanzia di risparmio nel tempo  
 Per informazioni Arch. STEFANO CASTAGNI  
 Portoferraio tel. 92701



**AGENZIA IMMOBILIARE Domus**  
 COMPRA-VENDITE E AFFITTI  
 PORTOFERRAIO - Viale Elba 3 - Tel. (0565) 917033  
 LIVORNO - Via Grande 68 Tel. (0586) 35423

**ERBORISTERIA "Tantum Herbae.."**  
 Via Roma 3 - Tel. 92145 - PORTOFERRAIO  
 Troverete tutti i prodotti vegeto-naturali necessari per la vostra salute e bellezza.

TUTTE LE SPECIALITA' DI  
**Pasta all'uovo**  
 Tel. 93829 PRODUZIONE PROPRIA  
 Negozio: Via della Fonderia 14 PORTOFERRAIO

**Osteria del Nottolo Ristorante Bar**  
 Loc. Sassi Turchini PORTO AZZURRO  
 Per prenotazioni Tel. 95328 - 968822

**Ditta Marcello Celebrini**  
 FORNITURE PER EDILIZIE COMUNITA' FALEGNAME CARROZZERIE  
 UTENSILERIE NAVALI OFFICINE GOVERNATIVE  
 Piazza Cavour 42 - Portoferraio  
 Tel. 92609-93326



**OFFICINA MECCANICA Marcello Parrini**  
 Servizio SIMCA - CHRYSLER  
 MOTORI MARINI SELVA - JENBACH DIESEL  
 Loc. Antiche Saline di S. Pietro  
 57037 PORTOFERRAIO - Tel. 93516

**Bar - Pizzeria La Rustica**  
 MARINA DI CAMPO  
 Aperta tutti i giorni